

先生/ Mr. Harrison (ジェフリー・スイガム)

生徒/ Sakura (多田記子)

生徒/ Yoko (金納ななえ)

Part I: Grade Pre-1

Mr. Harrison:

こんにちは。このクラスを教えるハリソンです。

英語力を伸ばすには、英語を学ぶだけでなく、英語で何かを学ぶことも有効です。興味のある分野について、ぜひ直接英語で新しいことを学んでみましょう。

Hello, everyone. I'm Mr. Harrison, the teacher for this class.

In order to improve your English ability, don't just study English, use it to learn other subjects, too. Try using English to learn more about the fields that you are interested in.

このクラスの対象は、英検準1級です。

This class is for Eiken Grade Pre-1 listeners.

学校教育の改革が進められています。新しい学習指導要領は小学校では2020年度、中学校では2021年度、高校では2022年度から導入します。児童・生徒が主体的に学ぶ「アクティブ・ラーニング」(能動的な学習)の導入や、小学5、6年で英語が正式な教科になることなどが柱となります。英語教育においては、「聞く・話す・読む・書く」の4技能を総合的に伸ばすことを目指しています。

Progress is being made in school education reforms. The new government curriculum will be introduced from elementary schools in 2020, in junior high schools from 2021, and in high schools from 2022. The main changes include the introduction of active learning, in which children and students take the initiative in learning, and English as a required subject in the fifth and sixth years of elementary school. English education will aim for overall improvement in the four skills of listening, speaking, reading, and writing.

今日は、「最近の英語教育」を共通テーマに、このクラスでは、「中・高における英語によるディベート活用とその効果」について話し合ひましょう。

"Recent English education" will be the overall theme today, and in this class we'll discuss "the use of debate in junior and senior high school English classes and its impact."

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

これまでこのクラスでは、グローバル化、IT技術やAIの進化、少子高齢化をはじめとするさまざまな社会の変化と課題について英語で議論してきました。今日は、本年度の最後の授業です。これからの英語学習について話し合ひたいと思います。

In our classes so far, we've had discussions in English on a variety of changes and issues in society, including globalization, IT technology, AI progress, and the declining birthrate and aging population.

Today is our last class for this term. I'd like you to talk about English learning in the future.

皆さんもご存じの通り、英語教育は大きく変わろうとしています。その一環として、ディベートを授業に取り入れる動きがあります。そこで、まずディベートにどのような教育的効果があるのか、今後の英語教育へ導入する理由と期待される効果は何か、あらためて議論しましょう。

As you already know, English education is about to change drastically. One part of that is the movement to include debate in classes. But what impact will that have on education? What are the reasons for introducing it into English education now? And, what can we look forward to? Let's discuss these points together.

まず、ディベートやディスカッションとは何か、皆さんの認識を聞かせてください。

First of all, tell me what you know about debate and discussion.

Sakura:

ディスカッションというのは、テーマについて意見を交換し、話し合うことです。ディスカッションを授業に組み込む理由はたくさんあると思います。例えば、与えられたテーマが持つ問題について学んだり、異なる見解を理解しながら1つの結論を導き出したりします。

In discussion, you exchange your opinions about a theme and talk about it. I can think of a number of reasons to include discussion in class. For example, you can learn more about the issues related to a given topic or find out about different points of view to come to a certain conclusion.

Yoko:

私たちがいま行っているのは、ディスカッションですよ。

一方、ディベートは、立場の違う人が意見を言い合うことだと認識しています。

What we're doing now is discussion. On the other hand, I understand that in a debate, people on different sides argue their opinions.

Sakura:

国会での論戦にもディベートという英単語が使われているのを見たことがあります。

I've seen the English word "debate" used for discussions in the National Diet.

Mr. Harrison:

ディスカッションという言葉は、意見を述べ合うことについて広く使われる言葉ですね。ディベートは、国会での論戦など公式な討論について使われるほか、議題に対し2つの立場に分かれ、その立場を変更することなく、相手を説得するべく議論するものです。では、英語教育への導入について考える前に、一般にディベートの教育的な効果としてはどのようなものが考えられるでしょうか？

The word "discussion" is widely used to mean exchanging opinions. Other than those discussions in the Diet or other official situations, "debate" means taking one of two sides in a given topic, maintaining that position and trying to persuade the other side. Well then, before thinking about introducing it in English education, generally speaking, what kind of effect do you think debate has on people?

Yoko:

話すテーマについて、知識が増えると思います。相手を説得するために、そのテーマについて調査したり、考えたりという能動的な学習をするからです。

I think it increases a person's knowledge on the topic being talked about. In order to convince your opponent, you have to research the topic and develop your argument. By doing this you actively learn more.

Sakura:

論理性が育つと思います。相手を説得するためには、根拠を示し、論理的な説得をする必要があります。ディベートの経験を積むことで、その練習ができます。

I think it develops one's logical thinking. To convince the other side, you need to demonstrate your reasoning and persuade them logically. You can practice that by having debates again and again.

Yoko:

批判的な思考力が高まると思います。発表と違い、ディベートでは、相手がどのように反論してくるかも考える必要があります。そのため、ものごとを多面的に、批判的に捉える力が育つと考えます。

I think it increases critical thinking ability. Unlike with presentations, in debate you have to consider the arguments that the other side will use against you. To do that, you have to build the ability to look at things from different sides with a critical eye.

Mr. Harrison:

皆さんディベートの特徴をきちんと捉えられていますね。ではそうしたディベートを英語教育で取り入れようとする理由は何だと思えますか？

All of you have a good understanding of the characteristics of debate. So, what are the reasons for including that kind of debate in English education?

Sakura:

これからの英語教育には、英語の運用力を高めることが期待されているからだと思います。その手段として、ディベートが適しているのでしょうね。

Nowadays, in English education the goal is to increase students' abilities to function in English. Debate is a great way to do that.

Mr. Harrison:

なぜ、そう思いましたか？

Why do you think that is?

Sakura:

ディベートは、テーマについて賛否が分かれていて、反対の立場の相手を説得するという目的がはっきりしています。ディベートでは、英語を使って「意見を論理的に伝える」ことに焦点を置くので、結果としてコミュニケーション能力が高まるのだと思います。

A debate is divided into the pro side and the con side and there is a clear purpose of persuading your opponent. To do that, you are forced to state your opinions in a logical manner while using English. This will build your communication skills.

Yoko:

また、英語を聞いたり話したりする技能が身につけやすいと思います。というのは、一方的に話すスピーチなどと違って、ディベートは相手とのやり取りなので、その場で考えながら話すことになります。I think it'll also help you improve your listening and speaking ability. That is because unlike with a speech, which is one-sided, in a debate, you go back and forth with an opponent, so you're thinking on the spot while talking.

Sakura:

その意見に賛成です。ディベートは、リスニングの練習にもなると思います。相手の発言を聞き取らなくては、自分の発言ができないので、聞き取れない言葉があっても大意を把握しようと真剣になります。I agree. I think debate will also be good listening practice. If you can't understand what your opponent is saying, you won't be able to respond, so even if you don't understand some of the words, you'll do your best to understand the main point.

Mr. Harrison:

そうですね。では、その他にも、ディベートが英語教育に及ぼす効果はありそうですか？
That's right. Well, other than that, what other effects will debate have on English education?

Yoko:

総合的な英語力が高まると言えると思います。ディベートの事前準備をする場合、アウトプットだけではなくインプットについても効果が期待できます。I think you can say English ability will grow overall. When you prepare before a debate, you can expect an effect not only on output but also input.

Mr. Harrison:

もう少し具体的に説明できますか？
Can you explain that a little more specifically?

Yoko:

「聞く・話す」だけでなく、「読む・書く」という英語力の向上にもなると思います。事前に討論テーマについて勉強するときに、書籍やインターネットなどを用いて、限られた時間で重要な部分を理解し、必要な情報を集めるという、将来、学術や仕事で必要となる実践的な英語力が鍛えられると思います。There'll be improvements in English ability not only in listening and speaking but also reading and writing. When you prepare for the debate topic, you have a limited time to understand the important parts and collect the necessary information using books or the Internet. You can improve your practical English ability, which you'll need for work or study in the future.

Sakura:

その他にも、ディベートを通して、そのテーマに関連するさまざまな語彙力が身に付くと思います。実践に役立つ知識が増えることになると考えます。
Aside from that, through debate, you'll be able to learn a lot of new vocabulary related to the topic. In this

way, you'll be able to increase your knowledge.

Mr. Harrison:

英語教育という観点からもさまざまな効果が期待できるディベートですが、逆に英語教育に取り入れる際に留意する点はあるでしょうか？

In terms of English education, we can expect many different results. However, are there any points we should keep in mind when introducing it into English education?

Yoko:

効果を上げるには、事前の準備が大切だと思います。テーマに関して自習することが必要だと考えます。In order for debate to be effective, it's important to prepare in advance. Each student will have to study the topic for themselves.

Sakura:

そうですね。特に英語力が低い場合は、身近なテーマを選び、賛成と否定、どちらの立場でも発言がしやすい議題にする必要があるかもしれません。また、論点がそれた場合は、話をもとに戻す第三者の助けがしばしば必要となります。

That's right. Particularly when English ability is not so high, it might be necessary to choose a familiar topic that you can support either from the pro or con side. You might need to have a moderator who can keep the debate on track.

Mr. Harrison:

そうですね。英語を勉強することは、世界を相手に情報や知識、意見を受け取り、発信する、相互コミュニケーションのツールを手に入れることだと思います。英語力を高めるために英語ディベートを活用し、国も言葉も違う人たちと、英語で意見を交わせるようになった人たちとともに仕事ができる機会を楽しみにしています。

That's a good idea. Studying English is learning a two-way communication tool that can give and receive information, knowledge, and opinions, between yourself and the world. I look forward to working together with the young people who have used English in debates to improve their English ability, and are now able to exchange opinions with people who live in different countries and speak different languages.

今日、このクラスでは「中・高における英語によるディベート活用とその効果」について考えました。英検準1級向けでした。

In our class today we've talked about "the use of debate in junior and senior high school English classes and its impact." This class has been for Eiken Grade Pre-1 level listeners.

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

これまで英語で議論をしてきて、英語を話すことに慣れましたね。

このクラスは、英検 2 級・準 2 級向けです。

Hello, everyone.

I'm sure you've gotten more used to speaking English in all of our discussions over the past year.

This class is for Eiken Grades 2 and Pre-2.

聞く・話す・読む・書くの英語4技能をバランスよく伸ばすことを目指して、学校教育の現場では、寸劇やディベートを取り入れるなど、「話す」力を伸ばそうとする工夫が見られます。さらに、2020年度以降に始まる予定の新しい学習指導要領でも、総合的な英語力を育てるためのカリキュラムの作成が目指されています。

With the aim of balanced improvement among the four English skills of listening, speaking, reading, and writing, skits and debates are seen as one way to improve “speaking” ability in school English classes.

Even the new government curriculum scheduled to be introduced in 2020 was made with the aim of developing overall English ability.

今日の共通テーマは「最近の英語教育」です。このクラスでは、「中高生が英語力を総合的に伸ばすには」をテーマに話し合います。

Our overall theme today is “recent English education.” In this class, we will discuss “raising the overall English ability of junior and senior high school students.”

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

学校教育でも、4技能をバランスよく伸ばすための工夫が模索されていることは、これまでに学びましたね。今日は、今年度最後のクラスですので、中高の生徒が英語力を総合的に伸ばすにはどうしたらいいかをあらためて話し合しましょう。

Previously, we've learned about how schools are trying to raise skill levels in English among their students. Today is the last class of this year. Let's talk again about how to improve the overall English ability of junior and senior high school students.

Sakura:

まず「聞く・読む」の英語力をしっかりと育てることが大切だと思います。単語力、文法力は基礎となります。たとえば、知らない単語を聞き取ることは難しいですし、文法力がなければ複雑な文章を正しく読み取ることができないからです。

First of all, I think it's important to fully develop English ability in “listening and reading.” Vocabulary and grammar ability are the foundation. For instance, if you don't know a word, you won't understand it when you are reading or listening. Also, if you don't have a solid understanding of grammar, you won't be able to understand the meaning of a sentence.

Mr. Harrison:

そうした力を身に付けるのによい方法はあると思いますか？ 経験も踏まえて聞かせてください。
So, do you think there's a good way to get those abilities? Tell us what you think based on your experience.

Yoko:

単語数を制限したリーディング教材を活用するなどして、実力に合った本をたくさん読むという方法があります。

One way is to read a lot of books that match your level. The books or stories should use mostly words that you already know.

Sakura:

英語の書き取りは、リスニングの力がつき、あまり知らない単語をチェックできます。

For listening, you can try writing down what you hear. Then, you can go back and check the words that you don't really know.

Mr. Harrison:

どちらの方法もよさそうですね。では、その他に、英語力を総合的に伸ばすために大切なことはあるでしょうか？

Both of those sound like good ideas. Well then, other than that, what else is important in improving your overall English ability?

Yoko:

英語を英語のまま理解する力をつけることです。全てを日本語に変えて理解しようとするればスピードもあがらないし、理解しにくい場合があるからです。

You should try to understand English in English. If you try to translate everything into Japanese, you will always have slow reactions and it'll sometimes be difficult to understand.

Mr. Harrison:

具体的にはどのような勉強方法を取り入れるとよいと思いますか？

Specifically speaking, what kind of study method would it be good to use?

Yoko:

私は英英辞書を使って単語を調べて、英単語の意味は英語で理解しようとしています。

I use an English to English dictionary to look up words. I have been trying to understand the meaning of English words in English.

Sakura:

楽に読めるレベルの本を沢山読むのもいいと思います。1冊読んだあとに簡単な要約をしてみると理解度をチェックするのに役立ちます。

I think it's good to read a lot of books at your level that are easy to read. After I've finished a book, it helps

to try to write a short summary to check if I have understood its contents.

Mr. Harrison:

英語を英語で理解する力、単語力や文法力といった基礎力のほかに、総合的な英語の力を育てるために必要なことがまだあるでしょうか？

Other than the ability to understand English in English, and the foundation of vocabulary and grammar, are there any other things that are necessary to develop overall English ability?

Yoko:

話す力を伸ばすためです。

You have to improve your speaking ability.

Mr. Harrison:

そうですね。では、どのような具体的な勉強方法がありますか？

That's right. So, what specific study methods are there?

Yoko:

耳を慣らすため自然なスピードの英語をたくさん聞くことです。覚えてしまうほど聞くこともいいと思います。

Listen to lots of things in English at natural speed to get used to listening to English. It's also good if you try to memorize some of the phrases.

Sakura:

そうですね。マネすることが大事だと思います。テキストと音声がある教材を利用して、一緒に声を出して読んでみるという勉強方法もあります。

That's right. And I think it's important to mimic things. One study method is to use text and audio together, and read out loud along with the material.

Yoko:

それから、実際に英語を使う機会を増やすことは大事ですよ。英会話サークル、英語劇、留学生との交流などいろいろなことが考えられると思います。

It's also important to speak English more frequently. You can think of lots of things, such as going to an English conversation school, English plays, or exchanges with students from abroad.

Sakura:

総合的な力を育てるためには、書く力をしっかり育てることも忘れてはならないと思います。学術やビジネスなどの場合はもちろん、友人とのやり取りや SNS での情報発信など日常生活でも、文字を使ったコミュニケーションは非常に大切です。

We shouldn't forget writing ability. It is very important to be able to communicate through writing, not only in the academic and business worlds but also in daily life, such as dealing with friends and sharing information through social media.

Mr. Harrison:

では、書く力を育てるにはどうしたらよいでしょうか？

So, what's a good way to develop writing ability?

Sakura:

日記、手紙、エッセイなどレベルに合わせて書く機会を持ち、ネイティブに見てもらおうのが、よい勉強になります。

Find opportunities to write things at your level, such as diaries, letters, or essays and get a native speaker to correct them. It's a good way to improve.

Yoko:

簡単な記事などを読み、要点を英語でまとめてみるのはどうでしょうか。

How about reading a simple article and writing a summary in English?

Sakura:

話すことにおいても、マネすることが大切と言いましたが、よい文章はノートに書き写してみたり、自分でも同じ表現を使ってみたりするのがいいと思います。

We said that imitation was important in speaking. I think it's a good idea to try writing down phrases from well-written things into your notebook and then try to use those same phrases yourself.

Yoko:

英語でエッセイを書くときのテクニックも同時に学ぶと、文章が書きやすくなると思います。

If you learn the techniques for writing an essay in English, it'll become easier to write things.

Mr. Harrison:

「聞く・話す・読む・書く」の4技能はどれも結びついています。4技能すべてを学べる自分に合った学習方法を見つけ、どんどん活用していきたいですね。

All four skills -- listening, speaking, reading, and writing -- are connected. Find a method that suits you, adapt it to yourself, and try to apply it to all four skills.

今回は「中高生が英語力を総合的に伸ばすには」についてディスカッションしました。

英検2級&準2級向けでした。

This time, we've discussed "raising the overall English ability of junior high and high school students."

This class was for Eiken Grades 2 and Pre-2.

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

1年間のクラスを通して、皆さんの英語を話そうという意欲がぐんぐん増してきているのが感じられます。これからもその勢いを維持していきましょう。

Hello, everyone.

I'm getting the feeling that your desire to speak has steadily increased over the past year. Keep it up in the future.

このクラスは、英検3級&4級向けです。

今日の共通テーマは、「最近の英語教育」です。

This class is for Eiken Grade 3 and 4 level listeners.

Our common theme today is "recent English education."

総合的な英語力を育てることを目標に、これから変わっていかようとしている日本の学校の英語教育のなかでは、ディスカッションを取り入れることも予定されています。

There are plans to include discussion as a part of English education in Japanese schools, with the aim of developing overall English ability.

今日はこれに関連して、「英語でのディスカッションを通じて得たもの」をテーマに話し合いたと思います。

In this class, we'll talk about "what we've gained through having discussions in English."

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

このクラスでは、1年を通して、英語を使ってディスカッションを続けてきました。本年度最後となる今回は、その経験から皆さんが何を得たかを話し合ってみたいと思います。

We've had discussions in English throughout the past year in this class. This is our last class this school year, so I'd like you to talk about what you have gained from this experience.

Sakura:

最初は思っていることが全く言えなくて、悔しかったです。でも、続けているうちに、言葉が出てくるようになりました。進歩が分かって、やる気が出ました。

In the beginning, I couldn't say what I thought, and it was frustrating. But as I continued, the words began to come out. I realized I was making progress, and it encouraged me.

Mr. Harrison:

そうですね。進歩が感じられると、ますますやる気が出ますね。

That's good. If you feel you're making progress, you feel more and more encouraged.

Yoko:

このクラスでは、文法が間違っている、途中で言葉が出なくなっても、誰も気にしません。困っていれば、誰かが助けてくれることもあります。英語を使うことが怖くなくなりました。

In this class, no one cares if you make a grammar mistake or stop in the middle of a sentence. When you have a problem, someone always helps you. So I'm not afraid of using English anymore.

Mr. Harrison:

英語を使うことに抵抗がなくなったんですね。

So you're no longer reluctant to use English.

Sakura:

ふだん、誰かと英語を話すことはあまりありません。学校で毎週ディスカッションがあって、英語を使えるというのは、楽しみでした。

I don't usually have a chance to speak to people in English, so I looked forward to using English in discussions here at school every week.

Yoko:

私もそうです。その場で考えたことを話し合えるのがよかったです。

Me, too. It was good to be able to talk about what I was thinking at the time.

Mr. Harrison:

なるほど。英語を話したくてもあまり機会がない人もいたでしょう。そうした人も、毎週ディスカッションのクラスがあれば、話すことができますね。

I see. Well, some of you wouldn't have had many opportunities to speak English, even if you wanted to. Having a discussion class every week gave you a chance to do that.

Yoko:

毎回話すテーマが事前に決まっていたので、勉強しやすかったです。関係のある単語や表現が覚えられ、知識も増えました。

It was easy to study, because the theme was decided beforehand every time. I was able to learn words and phrases related to the theme, so my knowledge increased.

Mr. Harrison:

そうですね。肝心なのは英語で何を語るかですよね。議論のテーマに興味を持てると、英語を勉強することが楽しくなりますね。

That's right. The key point is what you're talking about in English. When you're interested in the theme, it's more fun to study English.

Sakura:

友だちの発言を聞くのもとても勉強になりました。友だちの意外な面を発見したりもしました。

I learned a lot from what my friends said. I was able to see them in a new way.

Yoko:

そうですね。テーマが身近で、自分の経験を話せたからだと思います。友だちのことをよく知ること
もできて楽しかったです。

That's true. When the theme was something familiar to me, I could use my own experience to talk about
it. It was fun to learn more about my friends, too.

Mr. Harrison:

はい、皆さん、英語でのディスカッションを通して、話す力をはじめとして英語力を伸ばすこともでき
たし、友だちのことを知るきっかけにもなったのですね。これからもぜひ英語を使って、コミュニケー
ションを取る経験を増やしていきましょう。

Yes. Through these discussions, all of you improved your English ability, and it was also a good
opportunity to learn about your friends.

TEACHER'S MESSAGE

さて、英語力をさらに一層向上させるためにできる最良の方法は、皆さんがこれまでのように、英語に
対してハングリー精神を持ち続けることです。その道は長くてしばしば険しいです。それには近道があ
りません。でも、その冒険は楽しいはずですし、それが報われるとすばらしいと思います。それに、出
会う個々の新しい英単語や語句を習得して、自分のものにする願望を持って学んでほしいと思います。
それができることを確信しています。皆さんに、あらゆる成功がありますように祈っています。

So now, the best thing you can do to improve your English even more is to continue to be hungry for
English, as you all have been. The road is long, and often difficult. It has no shortcuts. But the adventure
can be fun, and the rewards great. So I hope you'll learn each new English word and phrase you
encounter with the desire to master it and make it your very own. I wish all of you every success in this,
and am confident that you can do it.

今日は、「英語でのディスカッションを通じて得たもの」をテーマに話し合いました。

Today we talked about "what we've gained through having discussions in English."

今週の番組内英語のセリフとその日本語案内、ディスカッションの参考記事は、番組のウェブサイト
に掲載しています。

The English and Japanese transcriptions for this session, as well as the referenced article, are available
on the program website.